



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**ANALYSIS OF TRANSLATION METHODS AND
QUALITY OF ILLOCUTIONARY ACTS IN
INSTAGRAM'S AUTOMATIC TRANSLATIONS OF
@FOLKATIVE CAPTIONS**

BACHELOR THESIS

Proposed as a Compulsory Prerequisite
for Bachelor's Degree in Applied Linguistics (S.Tr.Li)

Amella Zainah Mustofa
2108411057

**STUDY PROGRAM OF ENGLISH FOR BUSINESS AND
PROFESSIONAL COMMUNICATION
DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

2025



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRONOUNCEMENT

I, the undersigned:

Student Name : Amella Zainah Mustofa
Student ID : 2108411057
Study Program : **English for Business and Professional Communication (BISPRO)**
Thesis Title : Analysis of Translation Methods and Quality of Illocutionary Acts in Instagram's Automatic Translations of @Folkative Captions

Hereby declare that this thesis is my original work and is free from plagiarism or any form of imitation of others' works. All quotations and references from other sources have been appropriately cited following the applicable guidelines for academic writing.

If then this pronouncement proves false, I am willing to accept any academic punishment.

Depok, 24 June 2025

The declarant



Amella Zainah Mustofa

NIM 2108411057



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LEGITIMATION

The following thesis is proposed by:

Student Name : Amella Zainah Mustofa
Student ID : 2108411057
Study Program : **English for Business and Professional Communication (BISPRO)**
Thesis Title : Analysis of Translation Methods and Quality of Illocutionary Acts in Instagram's Automatic Translations of @Folkative Captions

It has been examined by the Board of Thesis Examiners on 18 June 2025 and decided "PASSED"

Board of Thesis Examiners

	Signature
Head of Examiner : Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.	
Examiner I : Rizki Hardiyanti, M.Hum.	
Examiner II : Taufik Eryadi Abdillah, S.S., M.Hum.	

Under the supervision of the Board of Thesis Supervisors

Board of Thesis Supervisors

	Signature
Supervisor I : Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.	
Supervisor II : Sujiwo Priambodo, S.E., M.M.	

Depok, 24 June 2025

Legalized by:

Head of Business Administration
Department

Dr. Dra. Iis Mariani, M.Si.

NIP 196501311989032001

Acknowledged by:

Coordinator of English for Business and
Professional Communication Study Program

Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL.,
M.M., M.Hum

NIP 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

All praise to Allah SWT, the Most Gracious and the Most Merciful, for His abundant blessings and guidance, without which the author would not have been able to complete this bachelor thesis entitled, " Analysis of Translation Methods and Quality of Illocutionary Acts in Instagram's Automatic Translation of @Folkative Captions" as one of the compulsory prerequisites for obtaining a Bachelor's degree in Applied Linguistics (S.Tr.Li). The completion of this proposal has been made possible through the support, guidance, and encouragement of many parties, to whom the writer would like to express my deepest gratitude:

1. Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl.TESOL, M.M., M. Hum, as the Study Program of English for Business and Professional Communication Coordinator.
2. Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum. and Sujiwo Priambodo, S.E., M.M as thesis supervisors, for the helpful insights, constructive feedback, continuous support, critical mindset, and valuable suggestions.
3. Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd., who has assisted to define this research, provide objective suggestions, and encourage a constructive mindset.
4. All lecturers and staff of the Study Program of English for Business and Professional Communication for their knowledge and assistance.
5. The 72 respondents for their willingness to participate, which became one of the crucial part of the data collection process.
6. The author's beloved family, for their endless love, prayers, and encouragement, which have sustained the author throughout this endeavor.
7. The author's fellow students and friends for their unwavering support, motivation, and companionship.
8. Syahtiya Hadi Nugraha, for the invaluable emotional support, motivation, and continuous assistance throughout the research and writing process.

The writer realizes that this proposal is still far from perfect. Therefore, any constructive feedback and suggestions for its future improvement are highly appreciated. The writer sincerely hopes this proposal will contribute meaningfully to translation studies.

Depok, 24 June 2025

Author



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTERESTS

I, the undersigned:

Student Name : Amella Zainah Mustofa
Student ID : 2108411057
Study Program : **English for Business and Professional Communication (BISPRO)**
Department : **Business Administration**
Manuscript : **Thesis (*Skripsi*)**

In the pursuit of knowledge advancement, I hereby consent to entrust and grant to Politeknik Negeri Jakarta Non-exclusive Royalty-free Right for my thesis entitled:

**ANALYSIS OF TRANSLATION METHODS AND QUALITY OF
ILLOCUTIONARY ACTS IN INSTAGRAM'S AUTOMATIC
TRANSLATIONS OF @FOLKATIVE CAPTIONS**

along with any related materials (if necessary). With this Non-exclusive Royalty-free Right, Politeknik Negeri Jakarta reserves the right to store, transfer, disseminate, manage in the form of a database, maintain, and publish my thesis while continuing to acknowledge my name as the author/creator and copyright holder.

In witness whereof, I hereby make this statement truthfully.

Made in : Depok,
On the date of : 24 June 2025
Declared by :

(Amella Zainah Mustofa)

Manuscript: thesis, non-seminar papers, practical work reports, internship reports, professional and specialized tasks.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ABSTRACT

Amella Zainah Mustofa. English for Business and Professional Communication. Analysis of Translation Methods and Quality of Illocutionary Acts in Instagram's Automatic Translations of @Folkative Captions

Technological advancements have led to the emergence of automatic translation engines across various platforms, including Instagram. Instagram's automatic translation feature enables cross-language information delivery; however, its effectiveness remains subject to evaluation. This study aims to describe the types of illocutionary acts found in the captions of the Instagram account @Folkative using Searle's (1976) theory, analyze the translation methods based on Newmark's (1988) framework, and assess translation quality in terms of readability using the model proposed by Nababan et al. (2012). Employing a descriptive qualitative method, this research analyzed 67 sentences from 20 @Folkative posts (January–February 2025) and involved 72 respondents through surveys. The results show that the most dominant illocutionary act is representatives (64%), with the presence of multiple illocutionary acts and emojis functioning as expressive cues. The most frequently used translation methods are faithful (34%) and literal (33%), indicating a strong source-language orientation (77%). The average readability score of Instagram's automatic translations is 2.46, categorized as medium, which suggests that the translations are generally understandable but often unnatural and contain occasional errors. Overall, Instagram's automatic translation feature can convey basic meaning functionally but remains limited in terms of linguistic flexibility and cultural adaptation. Its effectiveness depends on the alignment between language function, translation method, and the nature of social media as a space for dynamic and emotionally resonant digital communication.

Keywords: Illocutionary Act, Translation Method, Translation Quality, Instagram Automatic Translation.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ABSTRAK

Amella Zainah Mustofa. *Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional. Analysis of Translation Methods and Quality of Illocutionary Acts in Instagram's Automatic Translations of @Folkative Captions*

Kemajuan teknologi telah memicu kehadiran mesin penerjemahan otomatis pada berbagai platform, termasuk Instagram. Fitur terjemahan otomatis Instagram memungkinkan penyampaian informasi lintas bahasa, namun efektivitasnya masih perlu dievaluasi. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan jenis tindak ilokusi dalam caption akun Instagram @Folkative berdasarkan teori Searle (1976), menganalisis metode penerjemahan menurut Newmark (1988), dan mengevaluasi kualitas terjemahan dalam aspek keterbacaan menggunakan teori Nababan et al. (2012). Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif melalui analisis data dan survei terhadap 67 kalimat dari 20 unggahan @Folkative periode Januari–Februari 2025, serta melibatkan 72 responden. Hasil penelitian menunjukkan bahwa tindak ilokusi dominan adalah representatives (64%) dengan keberadaan multiple illocutionary acts dan emoji sebagai penanda ekspresif. Metode penerjemahan yang paling banyak digunakan adalah faithful (34%) dan literal (33%) yang cenderung berorientasi pada bahasa sumber (77%). Skor rata-rata keterbacaan terjemahan otomatis ini adalah 2,46 yang tergolong sedang, mengindikasikan bahwa terjemahan cukup dapat dipahami namun kurang alami dan terdapat beberapa kesalahan. Secara keseluruhan, fitur terjemahan otomatis Instagram mampu menyampaikan makna dasar secara fungsional, tetapi masih terbatas pada hal kehwesan bahasa dan penyesuaian budaya, sehingga efektivitasnya bergantung pada kesesuaian antara fungsi bahasa, metode penerjemahan, dan konteks sosial media sebagai ruang komunikasi digital.

Kata Kunci: Aksi Ilokusi, Metode Terjemahan, Kualitas Terjemahan, Terjemahan Otomatis Instagram.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENTS

PRONOUNCEMENT	i
LEGITIMATION	ii
PREFACE	iii
CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTERESTS	iv
ABSTRACT	v
TABLE OF CONTENTS	vii
LIST OF TABLES	ix
LIST OF FIGURES	x
CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1 Background of the Study	11
1.2 Statement of the Problems	15
1.3 Objectives of the Study	15
1.4 Limitation of the Study	16
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	
2.1 Theoretical Review	19
2.1.1 Pragmatics	19
2.1.2 Illocutionary Acts	19
2.1.3 Translation	21
2.1.4 Translation Methods	21
2.1.5 Translation Quality	25
2.1.6 Instagram	26
2.2 Previous Studies	27
2.3 Theoretical Framework	30
CHAPTER III RESEARCH METHOD	
3.1 Research Design	32
3.2 Data and Source of Data	32
3.3 Sampling Technique	32
3.4 Data Collection Technique	33
3.4.1 Content Analysis	33
3.4.2 Survey	34



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.5	Data Validity.....	34
3.5.1	Triangulation of Data Source	34
3.5.2	Triangulation of Data Collection Methods.....	35
3.6	Data Analysis.....	35
3.6.1	Domain Analysis	35
3.6.2	Taxonomy Analysis.....	36
3.6.3	Componential Analysis	38
3.6.4	Cultural Themes Analysis	39
CHAPTER IV RESULT AND DISCUSSION		
4.1	Result	40
4.1.1	Types of Illocutionary Acts.....	40
4.1.2	Translation Methods.....	48
4.1.3	Translation Quality.....	53
4.2	Discussion.....	59
4.2.1	Discussion of Research Finding 1: Types of Illocutionary Acts.....	59
4.2.2	Discussion of Research Finding 2: Translation Methods.....	61
4.2.3	Discussion of Research Finding 3: Translation Quality.....	62
CHAPTER V CLOSING		
5.1	Conclusion	64
5.2	Suggestion.....	65
REFERENCES.....		67
CURRICULUM VITAE		71
APPENDICES.....		72



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABLES

Table 2. 1 Scale of Translation Readability Aspect (Source: Nababan et al., 2012).....	25
Table 3. 1 Domain Analysis of Illocutionary Actions of the Sentences in @Folkative's Caption	36
Table 3. 2 Taxonomy Analysis of Ilocutionary Sentences based on Translation Method and Instagram Translation Quality on @Folkative Caption.....	37
Table 3. 3 Componential Analysis of Instagram Translations on @Folkative Captions.....	38
Table 4. 1 Frequency Analysis of Types of Illocutionary Acts	40
Table 4. 2 Frequency Analysis of Translation Methods	48
Table 4. 3 Frequency Analysis of Translation Quality in Readability Aspect.....	53
Table 4. 4 Analysis of Tendencies among Illocutionary Acts, Translation Methods, and Readability.....	57

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 2. 1 Diagram V (Source: Newmark, 1988).....	22
Figure 2. 2 Source Language Example	27
Figure 2. 3 Target Text Example in Indonesian User Language (Source: Instagram. com/Folkative, 2025)	27
Figure 2. 4 Theoritical Framework of this Study	31
Figure 3. 1 Model Diagram of Content Analysis (Source: Spradley, 1980).....	35



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background of the Study

The advancement of technology has triggered the presence of various translation engines on different platforms, including Instagram, which already has an automatic translation feature. The feature is intended to extend the reach of information across languages, enabling messages to be understood by readers using other languages. In this context, translation methods and translation quality, specifically readability, hold a crucial role in conveying information effectively through social media to avoid the misled, misinformed, or misconception. Given the increasing role of translation in ensuring accurate and accessible communication, it is essential to examine how Instagram's automatic translation functions in a widely followed account such as Folkative, which actively delivers news and social commentary.

Instagram account @Folkative is a platform that provides the latest news, social information, and trending issues, particularly in Indonesia. Research conducted by Herawaty, Samatan, and Banowo (2022) indicates that the content on Folkative Instagram account provides new knowledge to its followers, which make it an effective and valuable source of information. Astriani and Nanda (2022) concluded that posts by @Folkative have a positive and significant impact on providing information, particularly to Generation Z. With 6.4 million followers as of March 2025, the account presents information in a concise, engaging, and informative manner. Although its target audience is Indonesians, the captions used are in English. Marzella, Rizal, and Kurniasih (2024) revealed that the language variation (Indonesian on the images and English in the captions) used by this account allows for a broader audience reach. In this regard, Instagram features an automatic translation tool that can translate the source language into the user's language. However, there is currently no further information available regarding the translation methods employed by Instagram and the quality of the translations in readability aspect from English to Indonesian.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

The use of social media accounts like Folkative as sources of news and information aligns with a broader global pattern of digital news consumption, highlighting the relevance of studying how automatic translation functions in such contexts. Kemp (2025) reported that 5.24 billion people or 63.9% of the world's population, were social media users. In parallel, Watson (2023) found that over 50% of respondents across the world identified social media as their main source of international news. In line with this finding, McClain, Anderson, and Gelles-Watnick (2024) discovered that platforms such as TikTok and Instagram are increasingly used as news sources, especially among the younger generation. On the other hand, Pew Research Center (Wang & Forman-Katz, 2024) revealed that 54% of adults in the US get news from social media, but concerns about the inaccuracy of information are also rising. Consequently, this study aims to analyze how Instagram captions are translated and to evaluate the extent to which the readability of automatic translations maintains the original meaning and is easily understood in the user's language. To provide a more grounded foundation, it is essential to consider theoretical and empirical insights regarding language and machine translation.

Halliday and Hasan (1985), Halliday (1994), and Thompson (2004) explain that language in a communication context serves various interrelated functions. In automatic translation, it is crucial to understand how these functions are maintained or altered when the source text is transferred into the target language. Ayob and Mohamad (2015) demonstrate that machine translation is faster and more consistent, but often lacks accuracy and cannot capture the nuances of language like human translation. Furthermore, there has been no study revealing the translation quality of Instagram's automatic translation, especially in terms of readability. Therefore, this study is essential to evaluate the readability of Instagram's automatic translation in @Folkative captions. One crucial linguistic aspect that directly affects meaning and interpretation in such translations is the presence of illocutionary acts.

Illocutionary acts play a significant role in communication as these determine the intention or purpose behind an utterance. John Searle (1979) defines illocutionary

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

acts as actions performed by a speaker through an utterance to achieve a specific goal or purpose. In translation, changes in structure or word choices can affect the meaning and communication objectives. The translation aspect involves various factors that determine the effectiveness of a translation, including translation methods and translation quality. According to Newmark (1988), translation methods are the approaches used by a translator in transferring a text from the SL) to TL, considering factors such as the meaning accuracy, language structure, and cultural aspects. The method used in a translation might influence the translation quality. Nababan et al. (2012) define that translation quality refers to the extent to which a translation successfully conveys the meaning from the source text to the target text. The translation quality in this study will be evaluated using theory of Nababan et al. (2012), which assesses the readability aspect. In social media as news platform, a particular analysis on readability might ensure the translated text is comprehensive and understandable to the target audience, facilitating natural comprehension without sacrificing or misleading the intended message. Currently, the method and quality of translation in the captions of @Folkative on Instagram, specifically regarding sentences that involve illocutionary acts, remain unknown.

Based on a literature review, no studies have been found that specifically discuss the translation of illocutionary sentences on Instagram, especially in terms of translation methods and quality. Several previous studies only focused on translation quality, Instagram captions, machine translation on other platforms, or translation methods in different contexts, such as:

- a. A study on Instagram translation for captions on the CNN Indonesia account, focusing on translation techniques as well as translation quality in abbreviation and acronym phrases (Aji, 2024);
- b. A study on Instagram captions on @Jokowi account, analyzing the types and functions of illocutionary speech acts (Simamora et al., 2024)
- c. A study on translation produced by Google Translate and human translator, focusing on the comparison of translation readability between them in the medical book (Setiawati et al., 2020);

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- d. A study on the translation of national speech texts, examining the translation methods used (Sutopo, 2014); and
- e. A study on Translated Lyrics Sentences on Musixmatch platform, focusing on the translation techniques and translation quality in readability of English-Indonesian song lyric translations (Salsabilla, 2024).

However, there are no studies that specifically address the illocutionary acts in Instagram captions or the particular challenges related to translation methods and readability in this context. As a result, this study is essential to bridge the gap in research on automatic translation on the Instagram platform by analyzing Instagram's translation engine and its impact on communication in the context of illocutionary acts. Through preliminary observation, the researcher identified several issues in the automatic translations of captions from the @Folkative account, such as mismatched years between the SL and TL, untranslated sentences, and other errors that may affect reader comprehension. For instance, the sentence in SL, "A plane departing from Hongkong in 2025 arrived at Los Angeles on New Year's Eve **2024**," was translated into TL as "Sebuah pesawat yang berangkat dari Hong Kong pada tahun 2025 tiba di Los Angeles pada Malam Tahun Baru **2021**," which inaccurately alters the intended timeline. Additionally, expressions such as "THANKYOUUU" remained untranslated, even though it could have easily been rendered into Indonesian as "TERIMA KASIH," suggesting the system's failure to localize simple expressions. These inconsistencies raise questions about the translation's ability to preserve the intended meaning (illocutionary acts).

The decision to focus on @Folkative is based on objective academic considerations. The account has more than 6.4 million followers, reflecting its strong presence and influence among social media users. It consistently delivers concise and informative content related to news, social issues, and trending topics. Although the captions are written in English, the account's primary target readers are Indonesians. This characteristic makes it particularly relevant for evaluating how Instagram's automatic translation performs in making English-language content accessible and



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

understandable to Indonesian users. Therefore, @Folkative offers a socially and linguistically significant context for investigating the effectiveness and quality of automatic translation in real communication, particularly in assessing whether the intended meaning (illocutionary acts) is successfully transferred. To achieve this goal, the study adopts a methodological approach.

This study employs a qualitative descriptive approach, utilizing text analysis and a survey of Instagram followers of @Folkative to ensure a more holistic analysis and deeper understanding. The research process consists of data collection, comparison between the source text and Instagram's automatic translation, identification of illocutionary acts, analysis of the translation methods, evaluation of translation quality (readability) using a reader comprehension survey regarding the translation results in the captions of @Folkative. Through this approach, this study is expected to provide a contribution in understanding the effectiveness of automatic translation by Instagram in conveying information, determining the translation methods used, and assessing the implications of the translation results on reader comprehension.

1.2 Statement of the Problems

The problem of this research is the methods and quality of translations of sentences containing illocutionary acts on Instagram have not been studied or established. This study aims to address the following problems:

- a. What types of illocutionary acts are found in the sentences in the captions of @Folkative posts?
- b. What translation methods are used by Instagram in translating the captions of @Folkative?
- c. How effectively does the readability of Instagram's automatic translation of @Folkative captions convey the intended meaning to the followers?

1.3 Objectives of the Study

The primary objectives of this study are as follows:

- a. To describe the types of illocutionary acts found in the sentences in the captions

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

of @Folkative posts based on John Searle's classification (1976).

- b. To analyze the translation methods used by Instagram in translating @Folkative captions based on Peter Newmark's theory (1988).
- c. To evaluate the quality of Instagram's automatic translation of @Folkative captions in terms of readability using the theory of Nababan et al. (2012).

1.4 Limitation of the Study

This study has several limitations that should be considered, including:

- a. This study focuses on captions published by the @Folkative Instagram account and the findings can not be generalized to other news accounts or social media platforms.
- b. The analyzed data is limited to the top 20 most-liked posts out of 226 between January and February 2025. Therefore, the findings might not truly reflect the Instagram's automatic translation dynamics or development beyond this period.
- c. This study analysis only focuses on the sentences containing illocutionary acts in @Folkative captions without considering the interaction in the comments section, which could potentially indicate a broader understanding of the messages.
- d. The translation quality in the terms of readability will be assessed by a survey among @Folkative followers to gain their interpretation of the automatic translation on it captions. Therefore, the reader can assess whether to rely on this automatic translation.

These limitations must be considered in interpreting the research findings and open up opportunities for future studies to expand the scope, analyze more complex linguistic aspects, or use more diverse methods.

1.5 Significances of the Study

The significances of this research study are as follows:

- a. Theoretical Significance

- (1) Translation Quality and Machine Translation

This study can contribute to machine translation understanding, particularly



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

automatic translation of Instagram in journalistic content. By analyzing the translation methods and quality among Indonesian readers, this study provides knowledge on the limitations and strengths of Instagram translation in translating and delivering news effectively.

(2) Linguistic and Pragmatic Analysis

In translation, this study contributes to the theoretical framework in linguistic and pragmatic analysis (speech acts). This research applies John Searle's (1976) illocutionary act theory to explore which types of illocutionary acts are most frequently used, how these captions are translated, and whether the intended meanings are preserved. The findings of this study may serve as a reference in translation studies, especially in the context of digital news and social media.

(3) Social Media as a News Platform

As social media increasingly becomes a primary platform for news consumption, this study broadens the academic discourse on how language and translation impact the public's news understanding. This study examines whether automatic translation can effectively convey the communicative intent of journalistic content, providing a literature for further research on digital journalism translation.

b. Practical Significance

(1) Enhancing Media Literacy and User Awareness

Social media users, particularly those who consume news through Instagram, will have a deeper understanding of the reliability of automatic translations, enabling them to decide whether to trust the information and translation. This research encourages critical thinking on the reliability of automatically translated news and promotes media literacy in assessing the credibility of online information.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(2) Implications for Translation Studies and Education

The result of this study would be a reference for educators and students in the translation and linguistics field. This study highlights the importance of contextual and pragmatic understanding in translation, which can be integrated into language and translation curricula to prepare students adequately for real-world translation challenges.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumpulkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER V

CLOSING

5.1 Conclusion

Based on the analysis of 67 data points from 20 @Folkative Instagram captions posted between January and February 2025, can be conclude that:

- a. The types of illocutionary acts identified in this study, based on John Searle's (1976) theory, are predominantly Representatives (63%), followed by Expressives (13%) and Declarations (3%). This indicates the primary function of the captions as conveying information or facts. In addition to single illocutionary acts, combinations of Multiple Illocutionary Acts were also found, such as Directives + Expressives (15%), Representatives + Expressives (4%), and Expressives + Representatives (2%). This finding suggests that a single utterance can contain more than one illocutionary function, either directly or indirectly, in line with Searle's (1979) theory. The presence of emojis as non-lexical indicators further reinforces the expressive function in several captions. These findings indicate that @Folkative, as a news account, not only conveys factual information but also incorporates emotional expressions and calls to action directed at readers.
- b. Instagram's automatic translations employ five out of eight translation methods as proposed by Newmark (1988), with the dominant methods being Faithful (34%) and Literal (33%). This indicates a strong inclination toward source-language orientation (77%) over target-language orientation, which results in translations that tend to be rigid and less natural. The dominance of these methods aligns with the nature of informational texts, which prioritize content accuracy over linguistic flexibility. It also indicates that the choice of translation methods directly affects the ease with which readers can comprehend the message.
- c. Based on a survey involving 72 respondents, the quality of readability assessed based on the scale of Nababan et al. (2012), the Instagram translation received an average score of 2.46 out of 3 indicating Medium Readability. Although no

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

data were categorized as low readability, several sentences required re-reading due to structural rigidity or unnatural word choices in the target language. This is closely related to the use of source language-oriented methods, which often overlook linguistic fluidity in the target language. Despite achieving a medium readability score, the automatic translations do not consistently convey the intended illocutionary acts due to rigid structures and unnatural lexical choices that obscure the communicative function. Thus, the effectiveness of readability remains limited and needs improvement, particularly in terms of linguistic naturalness and cultural context.

Overall, the findings of this study indicate that Instagram's automatic translation feature is functionally capable of conveying the basic meaning of @Folkative captions. However, it still has limitations in terms of linguistic fluidity and cultural expression, especially within the context of social media, which emphasizes emotional engagement and interaction. Furthermore, this study identified a tendency in which the type of illocutionary act influences the choice of translation method, which in turn affects the readability of the translation. These findings suggest that the success of automatic translation is not solely dependent on technology, but also on the alignment between illocutionary acts, translation methods, and the cultural context of the target readers. On platforms such as Instagram, accuracy is insufficient. The translations must also sound natural and align with digital communication styles to ensure that messages are conveyed completely and effectively.

5.2 Suggestion

Based on the findings of this study, the writer recommends that social media users, particularly Indonesian audiences who rely on Instagram's automatic translation feature to understand English or foreign-language captions, remain critical and avoid complete dependence on machine-generated translations. Although such translations may provide a general understanding, they tend to be literal and are not yet capable of fully capturing the cultural context or emotional expressions



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

conveyed in the original text. Therefore, improved digital and linguistic literacy is needed so users can evaluate the meaning of translations more accurately. Additionally, for Instagram developers and translation feature providers, it is necessary to enhance the automatic translation system by adopting more communicative and Target Language-oriented methods in order to improve readability and message acceptability within local cultural contexts. For future researchers, it is suggested to explore other aspects or compare the performance across different accounts or automatic translation features in other social media applications. It might be analyze the reels subtitle, live captions, or comments sections. This approach may provide meaningful contributions to the development of more effective translation technologies in the digital era.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENCES

- Aji, T. S. (2024). Analysis of the Accuracy and Acceptability on Abbreviation Phrases Translation of CNN Indonesia Instagram Post Caption [Politeknik Negeri Jakarta]. In *Politeknik Negeri Jakarta*. <https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/21120>
- Alhabash, K. M. M., & Ma, M. A. (2017). The role of social media in the dissemination of news: A study of Instagram. *Social Media + Society*, 3(1), 1-12. <https://doi.org/10.1177/2056305117699820>
- Astriani, R., & Nanda, S. E. (2022). The Effect of Using Instagram Social Media on Followers' Information Requirements in Following Accounts @Folkative. *Jurnal Sosial Humaniora Dan Pendidikan*, 1(1), 01-09. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.56127/jushpen.v1i1.83>
- Briones, et al. (2011). Keeping up with the digital age: How the American Red Cross uses social media to build relationships. *Public Relations Review*, 37(1), 37-43. <https://doi.org/10.1016/j.pubrev.2010.12.002>
- Fitriani, S. S., Achmad, D., & Rasmita, F. (2020). An analysis of illocutionary acts in a fantasy movie. *Studies in English Language and Education*, 7(1), 170-180.
- Gurian, M. (2001). *Boys and Girls Learn Differently! : A Guide for Teachers and Parents*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Halliday, M.A.K. (1994). *An Introduction to Functional Grammar*. London: Arnold.
- Halliday, M.A.K., & Hasan, R. (1985). *Language, Context and Text: Aspects of Language in a Social Semiotic Perspective*. Geelong: Deakin University Press.
- Herawaty, H., Samatan, N., & Banowo, E. (2024). Efektivitas Konten Media Sosial Instagram @folkative Dalam Pemenuhan Kebutuhan Informasi Followers. *Media Dan Komunikasi Indonesia*, 3(2).
- Instagram. (n.d.). *How automatic translation works on Instagram*. Retrieved from <https://help.instagram.com/512686498916530>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Julfiah, S., Hasyim, M., & Agussalim, A. (2023). Human–computer interaction: Method of Translation Facebook Auto Translation in Translating Arabic–Indonesian on Al Jazeera Channel posts. *International Journal of Intelligent Systems and Applications in Engineering*, 11(4s), 527–535.
- Katz, E., Blumler, J. G., & Gurevitch, M. (1973). Uses and gratifications research. *Public Opinion Quarterly*, 37(4), 509-523. <https://doi.org/10.1086/268109>
- Kelly, S. E., Bourgeault, I., & Dingwall, R. (2010). Qualitative interviewing techniques and styles. *The SAGE handbook of qualitative methods in health research*, 19, 307-326.
- Kemp, S. (2025). *Global Social Media Statistics*. Datareportal. <https://datareportal.com/social-media-users>
- Levinson, S.C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge University Press.
- Mala, N. H. (2024). Analysis of translation techniques and readability of verb phrase with modality in the subtitle of Avatar Live-Action. *Politeknik Negeri Jakarta*. <https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/21179/>
- Marzella, A., Rizal, E., & Kurniasih, N. (2024). Penggunaan Instagram Sebagai Media Penyebaran Informasi di Instagram@ Folkative. *Journal of Scientech Research and Development*, 6(1), 1929-1950.
- Mattern, J. (2016). *Instagram*. ABDO.
- McClain, C., Anderson, M., & Gelles-Watnick, R. (2024). *How Americans Navigate Politics on TikTok, X, Facebook and Instagram*. Pew Research Center.
- Meilasari, P. (2019). *Instagram Translation Machine: How Problematic is it?*. Program Studi Sastra Inggris – Fakultas Sastra Inggris.
- Nababan, et al. (2012). *Pengembangan Model Penilaian Kualitas Penerjemahan*. Kajian Linguistik dan Sastra Vol. 24 No. 1.
- Nabila, M. (2023). *Analysis on Translation Methods and Techniques of Noun Phrases in Translating Beauty Product Description in The Bioderma Website*. Repository Politeknik Negeri Jakarta.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). *The Theory and Practice of Translation*. E. J. Brill, Leiden.
- PACTE. (2003). *"Building a Translation Competence Model."* In A. Beeby, D. Ensinger, & M. Presas (Eds.), *Investigating Translation: Selected Papers from the 4th International Congress on Translation*, Barcelona, 1998 (pp. 43–66). Amsterdam: John Benjamins.
- Palinkas, L.A., et al. (2015). *Purposeful Sampling for Qualitative Data Collection and Analysis in Mixed Method Implementation Research*. *Administration and Policy in Mental Health and Mental Health Services Research*, 42, 533-544. <https://doi.org/10.1007/s10488-013-0528-y>
- Piaget, J. (1972). *The Psychology of Intelligence*. Routledge.
- Putri, R. A., Indrayani, S., & Mustofa, A. (2024). Analysis of Translation Techniques, Methods, and Ideologies on Mexican Cultural Terms in Animated Films. *In Proceedings of International Seminar of Bispro* (Vol. 2, pp. 150-160).
- Ratnasari, E. D., & Edel, E. E. (2017). The illocutionary acts in the novel “And the Mountains Echoed” by Khaled Hosseini. *Jurnal Kata*, 1(1), 15-23.
- Salsabilla, M. R. (2024). Analysis Of Translation Technique And Readability Assessment In Translated Lyrics Sentences Of Reality Club Presents'... Album. *Politeknik Negeri Jakarta*. <https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/20551/>
- Santosa, Riyadi. (2021). *Dasar-dasar Metode Penelitian Kualitatif Kebahasaan*. Surakarta: UNS Press.
- Searle, J. R. (1969). *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*. Cambridge University Press.
- Searle, J. R. (1976). A Classification of Illocutionary Acts. In P. Cole & J. L. Morgan (Eds.). *Syntax and Semantics, Vol. 3: Speech Acts* (pp. 1-24). New York: Academic Press.
- Searle, J. R. (1979). *Expression and meaning: Studies in the theory of speech acts*. Cambridge University Press.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Setiawati, et al. (2020). A comparison of translation readability between Google Translate and human translator in the medical book entitled Medical-Surgical Nursing. *Lingua Scientia*, 27(2), 109–118.
<https://ejournal.undiksha.ac.id/index.php/JJBI/article/view/25590>
- Sihombing, P. S. R., Silalahi, D. E., Saragih, D. I., & Herman, H. (2021). An Analysis of Illocutionary Act in Incredible 2 Movie. *Budapest International Research and Critics Institute (BIRCI-Journal): Humanities and Social Sciences*, 4(2), 1772-1783.
- Simamora, N. C., Siregar, A., & Kudadiri, A. (2024). Tindak tutur ilokusi pada caption akun Instagram @jokowi. *Basastra: Jurnal Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya*, 12(1), 53–67.
<https://doi.org/10.20961/basastra.v12i1.83076>
- Sugiyono. (2015). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: ALFABETA.
- Sutopo, A. (2014). Analisis Metode Terjemahan Naskah Pidato Kenegaraan Dari Bahasa Indonesia Ke Dalam Bahasa Inggris: Perspektif Teori Peter Newmark. *Kajian Linguistik dan Sastra*, 26(2), 128-136.
- Thompson, G. (2004). *Introducing Functional Grammar* (2nd ed.). London: Arnold.
- Turner, D. P. (2020). *Sampling Methods in Research Design*. Headache, 60, 8-12.
<https://doi.org/10.1111/head.13707>
- Veregerin, A., & Setiajid, H. H. (2023). A Comparison of Translation Shifts in Jokowi's Instagram and Twitter Accounts Using Machine Translation. In *English Language and Literature International Conference (ELLiC) Proceedings* (Vol. 6, pp. 685-697).
- Wang, & Katz, F. (2024). *Social Media and News Fact Sheet*. Pew Research Center.
<https://www.pewresearch.org/journalism/fact-sheet/social-media-and-news-fact-sheet/>
- Watson, A. (2023). *Social Media News Worldwide - Statistics & Facts*. Statista.
<https://www.statista.com/topics/9002/social-media-news-consumption-worldwide/#topicOverview>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CURRICULUM VITAE



Amella Zainah Mustofa

Jl. H. Amin I RT. 04 RW. 02, Lenteng Agung,
Jagakarsa, South Jakarta.

amella.zainahmustofa@gmail.com

<https://www.linkedin.com/in/amellaznm>

Amella Zainah Mustofa is a student in the English for Business and Professional Communication Study Program, under the Department of Business Administration at Politeknik Negeri Jakarta. With the completion of her thesis entitled "Analysis of Translation Methods and Quality of Illocutionary Acts in Instagram's Automatic Translations of @Folkative Captions," she has officially earned a

Bachelor's Degree in Applied Linguistics (S.Tr.Li).

She has had a deep interest in English since elementary school in 2010 and has consistently developed her skills through formal education, private courses, and tutoring programs throughout junior and senior high school. Her passion lies in communication, both oral and written, especially in international contexts.

She is sociable, adaptable, emotionally intelligent, and frequently takes on leadership roles. Her creativity, innovation, fast learning ability, and strong sense of responsibility have made her trustworthy and dependable in academic and non-academic activities alike. These qualities have also led her to often serve as a spokesperson among her peers.

Throughout her academic journey, she has been active in various programs, seminars, cultural exchange activities, and research projects, both at campus and international levels. Her strong communication skills and commitment to cross-cultural understanding continue to shape her aspirations in the field of global communication and applied linguistics.

APPENDICES

Appendix 1 Data Analysis

No.	DATA		ILLO- CUTIONARY ACTS TYPES					TRANSLATION METHODS							TRANS- LATION QUALITY			
								Source Language- Oriented Methods				Target Language- Oriented Methods			READ- ABILITY			
	SOURCE LANGUAGE	TARGET LANGUAGE	Representatives	Directives	Commissives	Expressives	Declarations	Word-for-Word	Literal	Faithful	Semantic	Adaptation	Free	Idiomatic	Communicative	High Readability	Medium Readability	Low Readability
1	A plane departing from Hongkong in 2025 arrived at Los Angeles on New Years Eve 2024.	Sebuah pesawat yang berangkat dari Hong Kong pada tahun 2025 tiba di Los Angeles pada Malam Tahun Baru 2021.	X						X								X	
2	Cathay Pacific Flight 880 took off from Hongkong right after	Cathay Pacific Penerbangan 880 lepas landas dari Hongkong	X						X								X	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritisi
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritikan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun

JAKARTA



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritika
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumpulkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun

JAKARTA



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritikan, dan sebagainya.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun.

JAKARTA



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritika
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumpulkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

JAKARTA



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritikan, dan sebagainya.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumpukan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun.

2024 ia memb
buku.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan media massa, dan sebagainya;
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumpulkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun.

JAKARTA



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritika
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

NEGERI
JAKARTA

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritikan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	additional increase for the current 11% VAT.	2022 serta tidak ada kenaikan tambahan untuk PP saat ini 11%.																	
43	Furthermore, the VAT increase of 12% will only apply to luxury goods such as private jets, yachts, luxury houses & apartments, etc. 😭😭😭🙏🙏🙏🙏	Selanjutnya, kenaikan VAT sebesar 12% hanya berlaku untuk barang-barang mewah seperti jet pribadi, yacht, rumah mewah & apartemen, dll. 😭😭😭🙏🙏🙏🙏	X			X				X								X	
44	For all introvert fellas, this is your day to shine.	Untuk semua orang Introvert, ini adalah hari Anda untuk bersinar.				X				X								X	
45	Today, January 2, is celebrated as World Introvert Day.	Hari ini, 2 Januari dirayakan sebagai Hari Introvert Sedunia.	X						X									X	
46	This introvert's day started with Felicitas Heyne, a psychologist and writer who mentioned on her blog January 2 was a quieter day after the new year.	Hari Introvert ini dimulai dengan Felicitas Heyne, seorang psikolog dan penulis yang menyebut di blog-nya 2 Januari adalah hari yang lebih tenang setelah tahun baru.	X							X								X	
47	Busy and lively New Year celebrations are tiring for introverts, so January 2 is the right day to be alone.	Perayaan Tahun Baru yang sibuk dan meriah melelahkan bagi orang-orang Introvert, jadi 2 Januari adalah hari yang tepat untuk sendirian.	X														X	X	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritisi
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

48	So, what are you introverts doing today? 🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄	Jadi, apa yang Anda lakukan para Introvert hari ini? 🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄		X		X												X	
49	The former coach of the Indonesian national team, Shin Tae-yong (@shintayong7777), left a message in the comment section of @novariant030's Instagram, the coach of the U-17 national team.	Mantan pelatih Timnas Indonesia, Shin Tae-yong (@shintayong7777), meninggalkan pesan di kolom komentar @novariant030's Instagram, pelatih Timnas U-17.	X															X	
50	Besides apologizing for not being able to stay until the end, Shin Tae-yong also encouraged him to take care of the local players and aim for the World Cup. 🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄❤️❤️❤️	Selain meminta maaf karena tidak bisa bertahan sampai akhir, Shin Tae-yong juga mendorongnya untuk menjaga pemain lokal dan membidik Piala Dunia. 🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄❤️❤️❤️		X		X												X	X
51	The data from Badan Pusat Statistika (BPS) shows that the Batak ethnic group has the highest percentage of university graduates in Indonesia in 2024.	Data Badan Pusat Statistik (BPS) menunjukkan bahwa etnis batak memiliki persentase lulusan perguruan tinggi tertinggi di Indonesia pada tahun2024.	X															X	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritis
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

52	They are followed by the Minangkabau, Balinese, and Bugis ethnic groups.	Mereka diikuti oleh kelompok etnis Minangkabau, Bali, dan Bugis.	X															X	X		
53	Social observer Togar Butar-Butar explained that this could happen because the Batak people highly value education.	Pengamat sosial togar butar-Butar menjelaskan hal ini bisa terjadi karena masyarakat batak sangat menghargai pendidikan.	X															X	X		
54	With their life philosophy emphasizing wealth, successful descendants, and social honor, they continually encourage their children to pursue higher education.	Dengan filosofi hidup mereka yang menekankan kekayaan, keturunan yang sukses, dan kehormatan sosial, mereka terus mendorong anak-anak mereka untuk melanjutkan pendidikan tinggi.	X								X								X		
55	What do you think? 	Apa yang anda pikirkan? 		X		X				X										X	
56	It turns out that koalas spend 22 hours sleeping and only wake up for 2 hours a day to eat and roam around to find a mate.	Ternyata koalas tidur 22 jam dan hanya bangun 2 jam sehari untuk makan dan berkeliaran mencari jodoh.	X															X		X	
57	If they don't find a mate, they give up and go back to sleep.	Jika mereka tidak menemukan pasangan, mereka menyerah dan kembali tidur.	X								X								X		
58	Male koalas attract females through vocal calls.	Koala pria menarik wanita melalui panggilan vokal.	X							X										X	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritis
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

59	What do you think? 😂😂😂😂😂😂😂😂	Apa yang anda pikirkan? 😂😂😂😂😂😂😂😂		X		X			X								X	
60	Some of us might be ambitious, but this man takes ambition to a whole new level.	Beberapa dari kita mungkin ambisius, tetapi orang ini mengambil ambisi ke tingkat yang baru.				X										X	X	
61	Upon graduating, Muhammad Hisyam Az-Zahran revealed that he had been accepted into 18 universities in Indonesia.	Setelah lulus, Muhammad Hisyam Az-Zahran mengungkapkan bahwa ia telah diterima di 18 perguruan tinggi di Indonesia.	X							X							X	
62	What an incredible achievement! 😂😂😂😂😂😂😂😂	Pencapaian yang luar biasa! 😂😂😂😂😂😂😂😂				X					X						X	
63	A man from Ukraine, Vladislav Duda, and his cat Peach were successfully rescued after fleeing their war-torn country.	Seorang pria dari Ukraina, Vladislav Duda, dan kucingnya Peach berhasil diselamatkan setelah melarikan diri dari negara mereka yang dilanda perang.	X								X						X	
64	They were found in a state of hypothermia in a 400-meter deep ravine in the Maramures Mountains of Romania, amid a snowstorm.	Mereka ditemukan dalam keadaan hipotermis di jurang kedalaman 400 meter di Pegunungan Maramures, Romania, di tengah badai salju.	X							X							X	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritisi
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

65	His orange cat, Peach, played a crucial role in keeping Duda warm.	Kucing oranye-nya, Peach, memainkan peran penting dalam menjaga Duda tetap hangat.	X														X		X	
66	The rescue operation lasted over 5 hours, navigating through difficult snowy terrain.	Operasi penyelamatan berlangsung lebih dari 5 jam, menavigasi melalui medan bersalju yang sulit.	X								X								X	
67	After the rescue, Duda received medical treatment, and Peach, who was malnourished, was cared for by a veterinarian.	Setelah penyelamatan, Duda menerima perawatan medis, dan Peach, yang kekurangan gizi, dirawat oleh dokter hewan.	X				X				X								X	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritikan

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Appendix 2 Result of Readability Survey

NO.	DATA		RESPONDENT FREQUENCY	SCORE*			AVERAGE SCORE	
	SOURCE LANGUAGE	TARGET LANGUAGE		3	2	1		
1	A plane departing from Hongkong in 2025 arrived at Los Angeles on New Years Eve 2024.	Sebuah pesawat yang berangkat dari Hong Kong pada tahun 2025 tiba di Los Angeles pada Malam Tahun Baru 2021.	72	40%	25%	35%	2.06	2
2	Cathay Pacific Flight 880 took off from Hongkong right after midnight and landed at LAX at 08.30 pm.	Cathay Pacific Penerbangan 880 lepas landas dari Hongkong tepat setelah tengah malam dan mendarat di LAX pada pukul 08.30 WIB.	72	57%	32%	11%	2.46	2
3	This 'time travel' like journey happens because of the interplay between 2 time zones, allowing passengers to experience the same date twice on opposite sides of the world.	Perjalanan 'time travel' ini terjadi karena adanya interaksi antara 2 zona waktu, yang memungkinkan penumpang mengalami tanggal yang sama dua kali di sisi dunia yang berlawanan.	72	51%	39%	10%	2.42	2
4	@raditya_dika shares his list of valuable life lessons as he turns 40.	@raditya_dika membagikan daftar pelajaran hidupnya yang berharga saat ia berusia 40.	72	71%	19%	10%	2.61	3
5	Which one do you relate to the most?	Yang mana yang paling kamu kaitkan?	72	31%	36%	33%	1.97	2
6	Yesterday, the PSSI General Chairman officially announced that Coach Shin Tae-yong has been dismissed as coach of the Indonesian national team.	Kemarin, Ketua Umum PSSI secara resmi mengumumkan bahwa Pelatih Shin Tae-yong telah dipecat sebagai pelatih Timnas Indonesia.	72	81%	15%	4%	2.76	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritisi
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

7	Sumardji, the manager of the Indonesian national team, conveyed Shin Tae-yong's message to the team: "Semoga Timnas Indonesia bisa lolos ke Piala Dunia."	Sumardji, manajer Timnas Indonesia, menyampaikan pesan Shin Tae-yong kepada tim: "Semoga Timnas Indonesia bisa lolos ke Piala Dunia. "	72	74%	22%	4%	2.69	3
8	What do you think? 🤔🤔🤔🤔🤔🇮🇩🇮🇩🇮🇩	Apa yang kamu pikirkan? 🤔🤔🤔🤔🤔🇮🇩🇮🇩🇮🇩	72	52%	33%	15%	2.36	2
9	A crocodile in Indonesia has learned to pretend to drown in order to lure human prey.	Seekor buaya di Indonesia telah belajar berpura-pura tenggelam demi memikat mangsa manusia.	72	46%	35%	19%	2.26	2
10	Do you think someone will fall for this trick? 🤔🤔🤔🤔🤔🤔	Apakah menurutmu seseorang akan jatuh cinta dengan trik ini? 🤔🤔🤔🤔🤔🤔	72	54%	32%	14%	2.40	2
11	A 2021 research by The Survey Center on American Life indicated that about 91% of adults have lost a friend they had known for 10 years or more.	Sebuah penelitian tahun 2021 oleh The Survey Center on American Life menunjukkan bahwa sekitar 91% orang dewasa telah kehilangan seorang teman yang mereka kenal selama 10 tahun atau lebih.	72	61%	29%	10%	2.51	3
12	A survey in 2015 identified barriers to forming new friendships which includes limited time, challenges in finding like-minded individuals, and awkwardness.	Sebuah survei pada tahun 2015 mengidentifikasi hambatan untuk membentuk persahabatan baru yang mencakup waktu terbatas, tantangan dalam menemukan individu yang berpikiran sama, dan kecewanya.	72	39%	46%	15%	2.24	2

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritikan

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

13	This research reflects that while relationships are vital, they can be fleeting and not all friendships are going to last forever.	Penelitian ini mencerminkan bahwa sementara hubungan itu vital, hubungan itu bisa cepat berlalu dan tidak semua persahabatan akan bertahan selamanya.	72	54%	35%	11%	2.43	2
14	What do you think? 🤔🤔🤔🤔	Apa yang anda pikirkan? 🤔🤔🤔🤔	72	63%	29%	8%	2.54	3
15	Meet Rexie, a disabled cat who suffered abuse at the hands of his previous owner.	Temui Rexie, seekor kucing cacat yang menderita pelecehan di tangan pemilik sebelumnya.	72	39%	40%	21%	2.18	2
16	As a result, Rexie is paralyzed in both of his hind legs.	Akibatnya, Rexie lumpuh di kedua kaki belakangnya.	72	62%	28%	10%	2.53	3
17	Despite his challenges, he remains irresistibly cute and often shows off his incredibly expressive face.	Terlepas dari tantangannya, dia tetap imut dan sering memamerkan wajahnya yang sangat ekspresif.	72	67%	23%	10%	2.57	3
18	His resilience and charm will melt your heart! 🥺🥺🥺🥺🥺🥺🐱🐱	Ketabahan dan pesonanya akan melelehkan hatimu! 🥺🥺🥺🥺🥺🥺🐱🐱	72	53%	37%	10%	2.43	2
19	A study by Harvard University study finds a connection between doing chores and professional success & happiness.	Sebuah studi oleh Harvard University menemukan hubungan antara melakukan tugas dan kesuksesan profesional & kebahagiaan.	72	47%	40%	13%	2.35	2
20	This 85 years long on-going study explains that doing chores foster a sense of belonging, responsibility, self-worth, empathy, teamwork, and work ethic.	Studi yang berlangsung selama 85 tahun ini menjelaskan bahwa melakukan tugas-tugas menumbuhkan rasa memiliki, tanggung jawab, harga diri, empati, kerja tim, dan etos kerja.	72	71%	19%	10%	2.61	3



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan kritikan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**NEGERI
JAKARTA**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritisi

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

27	Congratulations lovebirds, <u>@sheninacinnamon</u> & <u>@angga</u> 🐦🐦💕💕💕	Selamat sejoli, <u>@sheninacinnamon</u> & <u>@angga</u> 🐦🐦💕💕💕	72	50%	39%	11%	2.39	2
28	Muhammad DeLiang Al Farabi, an 11 years old prodigy from Trenggalek, has taken the internet by storm after writing 40 books in English and even made it to the top 15 on Amazon in the UK & US under dark comedy category.	Muhammad DeLiang Al Farabi, seorang anak <u>ajaib</u> berusia 11 tahun dari Trenggalek, telah mengambil internet setelah menulis 40 buku dalam bahasa Inggris dan bahkan berhasil mencapai 15 besar di Amazon di Inggris & AS di bawah kategori komedi gelap.	72	42%	36%	22%	2.19	2
29	DeLiang and his family are all book lovers, and in 2024 he read a total of 393 books.	DeLiang dan keluarganya semua <u>pecinta buku</u> , dan pada tahun2024 ia membaca total 393 buku.	72	63%	29%	8%	2.54	3
30	Due to his astounding achievements, he often gets invited as a speaker in schools and seminars.	Karena <u>prestasinya yang luar biasa</u> , ia sering diundang sebagai narasumber di sekolah dan seminar.	72	76%	21%	3%	2.74	3
31	We love this rising star. 🇮🇩🇮🇩🇮🇩🇮🇩🇮🇩🇮🇩🇮🇩🇮🇩🇮🇩	Kami suka bintang naik daun ini. 🇮🇩🇮🇩🇮🇩🇮🇩🇮🇩🇮🇩🇮🇩🇮🇩🇮🇩	72	39%	37%	24%	2.15	2
32	After officially tying the knot, <u>@angga</u> and <u>@sheninacinnamon</u> have become inseparable on Instagram, following only each other.	Setelah resmi mengikat simpul, <u>@angga</u> dan <u>@sheninacinnamo</u> menjadi tak terpisahkan di Instagram, hanya saling mengikuti.	72	43%	33%	24%	2.19	2
33	They're even rocking the same couple profile picture.	Mereka bahkan mengguncang foto profil pasangan yang sama.	72	37%	38%	25%	2.13	2

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritikan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

34	How sweet! 🍬🍬🍬🍬🍬🍬 ♡♡♡♡♡♡♡♡	Betapa manisnya! 🍬🍬🍬🍬🍬🍬	72	60%	22%	18%	2.42	2
35	In Japan, there's a cultural value called 'omoiyari' that encourages them to be mindful of others' needs.	Di Jepang, ada nilai budaya yang disebut 'omoiyari' yang mendorong mereka untuk memperhatikan kebutuhan orang lain.	72	64%	29%	7%	2.57	3
36	This value translates to citizen's day to day activities, one of them being leaving closer parking spots for those who arrive later.	Nilai ini diterjemahkan ke aktivitas sehari-hari warga, salah satunya meninggalkan tempat parkir yang lebih dekat bagi mereka yang tiba nanti.	72	56%	32%	12%	2.43	2
37	Through this small act of kindness, it can foster a more productive and supportive environment which, improving the overall workplace experience.	Melalui tindakan kebaikan kecil ini, dapat menumbuhkan lingkungan yang lebih produktif dan mendukung yang, meningkatkan pengalaman kerja secara keseluruhan.	72	55%	28%	17%	2.39	2
38	What do you think? 🤔🤔🤔🤔🤔🤔	Apa yang anda pikirkan? 🤔🤔🤔🤔🤔🤔	72	53%	32%	15%	2.38	2
39	THANKYOUUU 🥰🥰🥰🥰🥰🥰	THANKYOUUU 🥰🥰🥰🥰🥰🥰	72	67%	18%	15%	2.51	3
40	Menteri Keuangan, Sri Mulyani, just announced via her Instagram account that the 12% VAT only applies to luxury goods.	Menteri Keuangan, Sri Mulyani, baru saja mengumumkan melalui akun Instagram-nya bahwa PPN 12% hanya berlaku untuk barang-barang mewah.	72	79%	15%	6%	2.74	3
41	Sri Mulyani addressed that there will be no increase in VAT rates.	Sri Mulyani menyampaikan bahwa tidak akan ada kenaikan pajak VAT.	72	70%	26%	4%	2.65	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritisi
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

48	So, what are you introverts doing today? 🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄	Jadi, apa yang Anda lakukan para Introvert hari ini? 🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄	72	54%	32%	14%	2.40	2
49	The former coach of the Indonesian national team, Shin Tae-yong (@shintaeyong7777), left a message in the comment section of @novariant030's Instagram, the coach of the U-17 national team.	Mantan pelatih Timnas Indonesia, Shin Tae-yong (@shintaeyong7777), meninggalkan pesan di kolom komentar @novariant030's Instagram, pelatih Timnas U-17.	72	53%	33%	14%	2.39	2
50	Besides apologizing for not being able to stay until the end, Shin Tae-yong also encouraged him to take care of the local players and aim for the World Cup. 🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄	Selain meminta maaf karena tidak bisa bertahan sampai akhir, Shin Tae-yong juga mendorongnya untuk menjaga pemain lokal dan membidik Piala Dunia. 🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄🙄	72	53%	35%	12%	2.40	2
51	The data from Badan Pusat Statistik (BPS) shows that the Batak ethnic group has the highest percentage of university graduates in Indonesia in 2024.	Data Badan Pusat Statistik (BPS) menunjukkan bahwa etnis batak memiliki persentase lulusan perguruan tinggi tertinggi di Indonesia pada tahun2024.	72	64%	29%	7%	2.57	3
52	They are followed by the Minangkabau, Balinese, and Bugis ethnic groups.	Mereka diikuti oleh kelompok etnis Minangkabau, Bali, dan Bugis.	72	69%	21%	10%	2.60	3
53	Social observer Togar Butar-Butar explained that this could happen because the Batak people highly value education.	Pengamat sosial togar butar-Butar menjelaskan hal ini bisa terjadi karena masyarakat batak sangat menghargai pendidikan.	72	69%	25%	6%	2.64	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritisi

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

54	With their life philosophy emphasizing wealth, successful descendants, and social honor, they continually encourage their children to pursue higher education.	Dengan filosofi hidup mereka yang menekankan kekayaan, keturunan yang sukses, dan kehormatan sosial, mereka terus mendorong anak-anak mereka untuk melanjutkan pendidikan tinggi.	72	76%	18%	6%	2.71	3
55	What do you think? 	Apa yang anda pikirkan? 	72	57%	28%	15%	2.42	2
56	It turns out that koalas spend 22 hours sleeping and only wake up for 2 hours a day to eat and roam around to find a mate.	Ternyata koalas tidur 22 jam dan hanya bangun 2 jam sehari untuk makan dan berkeliaran mencari jodoh.	72	51%	35%	14%	2.38	2
57	If they don't find a mate, they give up and go back to sleep.	Jika mereka tidak menemukan pasangan, mereka menyerah dan kembali tidur.	72	71%	22%	7%	2.64	3
58	Male koalas attract females through vocal calls.	Koala pria menarik wanita melalui panggilan vokal.	72	49%	40%	11%	2.38	2
59	What do you think? 	Apa yang anda pikirkan? 	72	55%	31%	14%	2.42	2
60	Some of us might be ambitious, but this man takes ambition to a whole new level.	Beberapa dari kita mungkin ambisius, tetapi orang ini mengambil ambisi ke tingkat yang baru.	72	47%	35%	18%	2.29	2
61	Upon graduating, Muhammad Hisyam Az-Zahran revealed that he had been accepted into 18 universities in Indonesia.	Setelah lulus, Muhammad Hisyam Az-Zahran mengungkapkan bahwa ia telah diterima di 18 perguruan tinggi di Indonesia.	72	72%	21%	7%	2.65	3

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritis
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

62	What an incredible achievement! 👏👏👏👏	Pencapaian yang luar biasa! 👏👏👏👏	72	76%	18%	6%	2.71	3
63	A man from Ukraine, Vladislav Duda, and his cat Peach were successfully rescued after fleeing their war-torn country.	Seorang pria dari Ukraina, Vladislav Duda, dan kucingnya Peach berhasil diselamatkan setelah melarikan diri dari negara mereka yang dilanda perang.	72	64%	29%	7%	2.57	3
64	They were found in a state of hypothermia in a 400-meter deep ravine in the Maramures Mountains of Romania, amid a snowstorm.	Mereka ditemukan dalam keadaan hipotermis di jurang kedalaman 400 meter di Pegunungan Maramures, Romania, di tengah badai salju.	72	68%	24%	8%	2.60	3
65	His orange cat, Peach, played a crucial role in keeping Duda warm.	Kucing oranye-nya, Peach, memainkan peran penting dalam menjaga Duda tetap hangat.	72	60%	22%	18%	2.42	2
66	The rescue operation lasted over 5 hours, navigating through difficult snowy terrain.	Operasi penyelamatan berlangsung lebih dari 5 jam, menavigasi melalui medan bersalju yang sulit.	72	51%	35%	14%	2.38	2
67	After the rescue, Duda received medical treatment, and Peach, who was malnourished, was cared for by a veterinarian. 🥺🥺🥺🥺	Setelah penyelamatan, Duda menerima perawatan medis, dan Peach, yang kekurangan gizi, dirawat oleh dokter hewan. 🥺🥺🥺🥺	72	58%	27%	15%	2.43	2
AVERAGE OF READABILITY SCORE FOR THE 67 CAPTIONS								2.46

*percentage of the respondents who gave the score.

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA